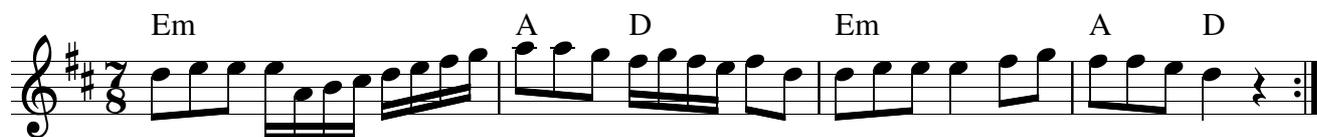


# Šumarsko

Bulgarien (Pirin-Makedonija)



*Die untere Stimme ist Hauptstimme*



// Devojče belo, cârveno, džanum, ne odi rano za voda, //  
// ne odi rano za voda, džanum, vodata ni e daleko. //

// Ne odi rano za voda, džanum, vodata ni e daleko, //  
// vodata ni e daleko, džanum, bunaro preko seloto. //

// Devojče belo, cârveno, džanum, ke si te čekam jaz tebe, //  
// ke ti gi grabna stonnite, džanum, ke ti ja zema kitkata. //

Weißes und rotes Mädchen, Liebste, gehe nicht früh zum Wasser,  
gehe nicht früh zum Wasser, Liebste, das Wasser ist weit entfernt.

Gehe nicht früh zum Wasser, Liebste, das Wasser ist weit entfernt,  
das Wasser ist weit entfernt, Liebste, der Brunnen auf der anderen Seite des Dorfes.

Weißes und rotes Mädchen, Liebste, ich werde dort auf dich warten,  
wenn du die Wasserkrüge ergreifst, Liebste, werde ich dir einen Blumenstrauß wegnehmen\*.

*\* das Überreichen von kleinen Blumensträußen, besonders von denen, die die Kleidung schmücken, gilt als Liebesbeweis.*